

Num

Chapter 22

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
:וְהָיָה לְיִשְׂרָאֵל
เยรีโค แม่น้ำจอร์แดน
[H3405](#) [H3383](#)
מִעֲבַר מוֹאָב
อีกฝั่ง โมอาบ
[H5676](#) [H4124](#)
בְּעָרְבָּהּ
ใน-ที่ราบ-ของ
[H6160](#)
וַיִּקְנֶה
แล้ว-ตั้งค่าย
[H2583](#)
יִשְׂרָאֵל
อิสราเอล
[H3478](#)
בְּנֵי
บุตร-ของ
וַיִּסְעוּ
แล้ว-ออกเดินทาง
[H5265](#)

ו

และลูกหลานของอิสราเอลก็ยกออกไป และตั้งเต็นท์อยู่ในที่ราบทั้งหลายแห่งโมอับ บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างนี้ใกล้เมืองเยรีโค

2
:לְאֶמְרֵי
แก่-ชาวอาโมไรต์
[H0567](#)
יִשְׂרָאֵל
อิสราเอล
[H3478](#)
עָשָׂה
กระทำ
אֲשֶׁר-
สิ่ง-ที่
כָּל-
ทุก
[H3605](#)
אֵת
(ซึ่ง)
[H0853](#)
צָרַח
ศิปโปร์
[H6834](#)
בְּ-
บุตร-ของ
בְּלָק
บาลาค
[H1111](#)
וַיֵּרָא
แล้ว-เห็น
[H7200](#)

และบาลาคบุตรชายของศิปโปร์ได้เห็นสิ่งสารพัดที่อิสราเอลได้กระทำต่อคนอาโมไรต์

3
מִפְּנֵי
เพราะ
[H6440](#)
מוֹאָב
โมอาบ
[H4124](#)
וַיִּקְץ
แล้ว-เป็นอหน้าย
[H6973](#)
הוּא
เขา
[H1931](#)
רַב-
มากมาย
כִּי
เพราะ
מֵאֵד
ยีนัก
[H3966](#)
הָעַם
ประชาชน
מִפְּנֵי
เพราะ
[H6440](#)
מוֹאָב
โมอาบ
[H4124](#)
וַיֵּרָא
แล้ว-กลัว
יִשְׂרָאֵל
อิสราเอล
בְּנֵי
บุตร-ของ
[H3478](#)

และโมอับก็กลัวชาตินั้นยิ่งนัก เพราะพวกเขาเป็นคนเป็นอันมาก และโมอับก็ทุกข์ใจเพราะเหตุลูกหลานของอิสราเอล

4
וַיִּנְתְּבוּ
สอบ-ของเร
[H5439](#)
כָּל-
ทุกสิ่ง
[H3605](#)
אֵת
(ซึ่ง)
[H0853](#)
הַקְּהָל
ชุมนุมชน
[H6951](#)
וְלַחֲבו
จะ-เสีย
[H3897](#)
עַתָּה
บัดนี้
[H6258](#)
מִדְּיָן
มิดยาน
[H4080](#)
וּקְנִי
ผู้วางไส-ของ
[H2205](#)
אֶל-
แก่
[H0413](#)
מוֹאָב
โมอาบ
[H4124](#)
וַיֵּאמְרוּ
แล้ว-กล่าว
[H0559](#)

ของ-โมอาบ เป็น-กษัตริย์ ศิปโปร์ บุตร-ของ และ-บาลาค ใน-ทุ่งนา
[H4124](#) [H4428](#) [H6834](#) [H1111](#) [H3418](#) [H0853](#) [H7794](#) [H3897](#)

:הָהוּא
นั่น
[H1931](#)
בְּעַת
ใน-เวลา
[H6256](#)

และโมอับกล่าวแก่พวกผู้ใหญ่ของคนมีเดียนว่า บัดนี้ กลุ่มคนนี้จะมาเล็มกินสิ่งสารพัดที่อยู่ล้อมรอบพวกเขา เหมือนวัวตัวผู้เล็มกินหญ้าในทุ่งนา และบาลาคบุตรชายของศิปโปร์เป็นกษัตริย์ของคนโมอับในเวลานั้น

5
אֶרֶץ
แผ่นดิน-ของ
[H0776](#)
הַנְּהַר
แม่น้ำ
[H5104](#)
עַל-
อยู่-ริม
אֲשֶׁר
ซึ่ง
אֶרְצוֹ
ที่-เปโตร
[H6604](#)
בְּעֹר
เบโอร์
[H1160](#)
בְּ-
บุตร-ของ
בְּלָעַם
บิลอาม
אֶל-
ไป-หา
[H0413](#)
מִלְאָכָיִם
กูด
[H4397](#)
וַיִּשְׁלַח
แล้ว-ส่ง
[H7971](#)

ปภคณ ดูกฤต จาก-อีอีปต์ ออก-มา ประชาชน ดูกฤต ว่า เขา เพื่อ-เรียก ประชาชน-ของเขา บุตร
[H3680](#) [H2009](#) [H4714](#) [H3318](#) [H2009](#) [H0559](#) [H7121](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#)

:מִמְלֵי
ตรงหน้า-ข้าพเจ้า
[H4136](#)
יָשָׁב
อยู่-อาศัย
[H3427](#)
וְהוּא
และ-เขา
[H1931](#)
הָאָרֶץ
แผ่นดิน
[H0776](#)
עֵין
หน้า-ของ
אֵת
(ซึ่ง)
[H0853](#)

เพราะฉะนั้นท่านจึงส่งพวกผู้สื่อข่าวไปยังบาลาอัมบุตรชายของเบโธร์ที่เปโรส ซึ่งอยู่ใกล้แม่น้ำแห่งแผ่นดินของลูกหลานแห่งประชาชนของท่าน เพื่อเรียกเขาโดยกล่าวว่า □ดูเถิด มีชนชาติหนึ่งได้ออกมาจากอียิปต์ ดูเถิด พวกเขาแผ่คลุมพื้นแผ่นดินโลก และพวกเขากำลังอาศัยอยู่ตรงข้ามเรา

הוא เขา H1931	עצום เข้มแข็ง H6099	כי เพราะ H2088	הנה นี่ H2088	העם ประชาชน H0853	את (ซึ่ง) H0853	לי แก่-ข้าพเจ้า H0779	אך-אם จง-สาป H0779	נולד เกิด H4994	לכו-מה ขอ-มา H3212	ועתה และ-บัดนี้ H6258	6
יְהוָה ข้าพเจ้า-กราบ H3045	כי เพราะ H0776	הארץ แผ่นดิน H0776	מן- จาก H1644	נפשו แล้ว-ขับ-ไล่-เขา H1644	ב เขา H5221	נכה ตี H5221	אולי จะ-สามารถ H3201	אולי บางที H0194	מנו กว่า-ข้าพเจ้า H0194		
		וואך ก็-ถูกสาป H0779	את ท่าน-สาป H0779	אשר และ-ผู้-ที่ H1288	מבשר ก็-ได้รับพร H1288	תברך ท่าน-อวยพร H1288	אשר ผู้-ที่ H0853	את (ซึ่ง) H0853			

ฉะนั้นบัดนี้ เรขอร้องท่าน ขอให้สาปแช่งชนชาตินี้ให้แก่เรา เพราะพวกเขาเข้มแข็งกว่าเรามาก บางทีเราจะมีชัย เพื่อพวกเราจะได้โจมตีพวกเขา และเพื่อเราจะได้ขับไล่พวกเขาออกไปจากแผ่นดินได้ เพราะเราราบอยู่ว่า ผู้ใดที่ท่านอวยพร ก็จะเป็นไปตามพรนั้น และผู้ใดที่ท่านสาปแช่ง ก็จะถูกสาปแช่ง□

א- กา H0413	בוא แล้ว-มาถึง H0935	ב- ใน-มี-ของ-เขา H3027	וקם พร้อม-คำทำนาย H7081	מד- มิดยาน H4080	וק- และ-ผู้-อว- H2205	מ- โมอาบ H4124	וק- ผู้-อว- H2205	ול- แล้ว-ไป H3212	7
			ב- บิลาอาม H1111	ד- ถ้อยคำ-ของ H1697	א- แก่-เขา H0413	וק- แล้ว-พูด H1696	ב- บิลาอาม H1111		

และพวกผู้ใหญ่ของโมอับกับพวกผู้ใหญ่ของมีเดียนก็ออกไป พร้อมกับบรรดาคำตอบแทนแห่งการทำนายในมือของพวกเขา และพวกเขามาถึงบาลาอัม และกล่าวแก่เขาตามบรรดาถ้อยคำของบาลาค

ד- ตรัส H1696	א- ตามที่ H1697	ב- คำ-ตอบ H0853	א- พวกท่าน H7725	וק- แล้ว-จะ-ตอบ H3915	ה- คินนี้ H6311	וק- จง-พัก H0413	א- แก่-พวก-เขา H0559	וק- แล้ว-กล่าว H0559	8
		ב- บิลาอาม H4124	ע- กับ H8269	מ- โมอาบ H8269	א- เจ้านาย-ของ H3427	וק- แล้ว-พัก H0413	א- แก่-ข้าพเจ้า H3068	וק- พระยาห์เวห์ H3068	

และเขากล่าวแก่คนเหล่านั้นว่า □จงค้างอยู่ที่คินนี้ และข้าพเจ้าจะนำถ้อยคำนั้นมาแจ้งแก่พวกท่านอีก ตามที่พระเยโฮวาห์จะตรัสแก่ข้าพเจ้า□ และประมุขทั้งหลายแห่งโมอับก็อาศัยอยู่กับบาลาอัม

ע- กับ-เจ้า H0428	א- เหล่านี้ H0376	א- เหล่านี้ H4310	מי คน H0559	א- แล้ว-ตรัส H0413	ב- บิลาอาม H0413	א- กา H0430	א- พระ-เจ้า H0935	וק- แล้ว-มา H0935	9
---	---	---	-----------------------------------	--	--	-----------------------------------	---	---	---

และพระเจ้าเสด็จมาหาบาลาอัม และตรัสว่า □คนเหล่านี้ที่อยู่กับเจ้าคือผู้ใด□

א- ข้าพเจ้า H0413	ש- ส่ง-มา-กา H7971	מ- โมอาบ H4124	וק- กษัตริย์ H4428	צ- ศิปโปร์ H6834	ב- บุตร-ของ H1111	ב- บาลาค H0430	א- พระ-เจ้า H0413	א- แก่ H0413	ב- บิลาอาม H0559	וק- แล้ว-กล่าว H0559	10
---	--	--------------------------------------	--	--	---	--------------------------------------	---	------------------------------------	--	--	----

และบาลาอัมทูลพระเจ้าว่า □บาลาคบุตรชายของศิปโปร์ กษัตริย์แห่งโมอับ ได้ส่งมายังข้าพระองค์ โดยตรัสว่า

ב- จง-สาป H6895	ל- ขอ-มา H3212	ע- บัดนี้ H6258	א- แผ่นดิน H0776	ע- หน้า-ของ H0853	א- (ซึ่ง) H3680	וק- แล้ว-ปกคลุม H4714	מ- จาก-อียิปต์ H3318	א- ที่-ออก-มา H3318	ע- ประชาชน H2009	וק- ดูเถิด H2009	11
			א- แล้ว-ขับ-ไล่-เขา H1644	ב- กับ-เขา H1644	וק- สู้- H3201	א- จะ-สามารถ H3201	א- บางที H0194	א- เขา H0853	לי ให้-ข้าพเจ้า H0853		

เกิด มีชนชาติหนึ่งได้ออกมาจากอียิปต์ ซึ่งแผ่คลุมพื้นแผ่นดินโลก บัดนี้ขอให้มาสาปแข่งพวกเขาให้แก่เรา
 บางทีเราจะสามารถเอาชนะพวกเขา และขับไล่พวกเขาออกไปได้

כי	עַם	אֶת	הָאָרֶץ	לֹא	עָמְדָה	עִלָּי	לֹא	בְּלִמְעָם	אֶל-	אֱלֹהֵי	וַיִּמְרָא	12
เพราะ	ประชาชน	(ซึ่ง)	สาป	อย่า	กับ-พวกเขา	ไป	อย่า	บิลอาม	แก่	พระเจ้า	แล้ว-ตรัส	
		H0853	H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559	
										הוא	קָרָא	
										เขา	ได้รับพรแล้ว	
										H1931	H1288	

และพระเจ้าตรัสกับบิลอามว่า เจ้าต้องไม่ไปกับพวกเขา เจ้าต้องไม่สาปแข่งชนชาตินั้น เพราะพวกเขาได้รับการอวยพรแล้ว

כַּעֲשֵׂה	אֶל-	לְבָרְךָ	בְּלָק	שָׂרִי	אֶל-	וַיִּמְרָא	בְּבִקְרָא	בְּלִמְעָם	וַיִּקְרָא	13
แผ่นดิน-ของท่าน	สู่	กลับ-ไป	บิลาค	เจ้านาย-ของ	แก่	แล้ว-กล่าว	ใน-เข้ามิด	บิลอาม	แล้ว-ลุกขึ้น	
H0776	H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242			
				עִמָּךְ	עִלָּי	לְבָרְךָ	הַיְהוָה	מֵאֵן	כי	
				กับ-พวกท่าน	ไป	ให้-ข้าพเจ้า	พระยาห์เวห์	ไม่-ยอม	เพราะ	
					H1980	H5414	H3068	H3985		

และบิลอามก็ลุกขึ้นตอนรุ่งเช้า และกล่าวแก่บรรดาประมุขของบิลาคว่า พวกท่านจงกลับไปยังแผ่นดินของพวกท่านเถิด
 เพราะพระเยโฮวาห์ทรงปฏิเสศที่จะให้ข้าพเจ้าไปกับพวกท่าน

עִמָּךְ	עִלָּי	בְּלִמְעָם	מֵאֵן	וַיִּמְרָא	בְּלָק	אֶל-	וַיִּבְרָא	מֵאוֹב	שָׂרִי	וַיִּקְרָא	14
กับ-เรา	ไป	บิลอาม	ไม่-ยอม	แล้ว-กล่าว	บิลาค	หา	แล้ว-มาถึง	โมอาบ	เจ้านาย-ของ	แล้ว-ลุกขึ้น	
	H1980		H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269		

และประมุขทั้งหลายแห่งโมอับก็ลุกขึ้น และพวกเขากลับไปหาบิลาค และกล่าวว่า บิลาคอัมปฏิเสศที่จะมากับพวกเรา

מֵאֵן	וַיִּבְרָא	בְּלָק	שָׂרִי	הַיְהוָה	בְּלָק	עָרָב	וַיִּקְרָא	15
กว่า-เหล่านั้น	และ-มีเกียรติ	หลายคน	เจ้านาย	ส่ง	บิลาค	ครั้ง	แล้ว-ส่ง-อีก	
H0428	H3513		H8269	H7971	H1111	H5750	H3254	

และบิลาคได้ส่งพวกประมุขไปอีก มีจำนวนมากกว่า และมีเกียรติยศมากกว่าพวกแรก

נָא	אֶל-	רַעְיָב	בְּ-	בְּלָק	אָמַר	כֹּה	לֹא	וַיִּמְרָא	בְּלִמְעָם	אֶל-	וַיִּבְרָא	16
เลย	อย่า	ศิปโปร	บุตร-ของ	บิลาค	กล่าว	ดังนี้	แก่-เขา	แล้ว-กล่าว	บิลอาม	หา	แล้ว-มาถึง	
H4994	H0408	H6834		H1111	H0559	H3541		H0559		H0413	H0935	
								אֵלַי	מֵהַיְהוָה	עָמְדָה		
								หา-ข้าพเจ้า	จาก-การ-มา	ห้าม-ตัวเอง		
								H0413	H1980	H4513		

และพวกเขามาถึงบิลาคอัม และกล่าวแก่เขาว่า บิลาคบุตรชายของศิปโปรกล่าวดังนี้ว่า ขออย่าให้มีสิ่งใด เราขอร้องท่าน
 ขัดขวางท่านจากการมาหาเราเลย

הַעֲשֵׂה	אֵלַי	וַאֲמַר	אֶשְׂרָא	וְכָל	מְאֵד	אֶכְבְּדֶנּוּ	כְּבֹד	כי	17
จะ-ทำ	แก่-ข้าพเจ้า	ท่าน-กล่าว	ที่	และ-ทุกสิ่ง	ยิ่งนัก	จะ-ให้เกียรติ-ท่าน	ให้-เกียรติยิ่ง	เพราะ	
	H0413	H0559		H3605	H3966	H3513	H3513		
			הַיְהוָה	עַמְּךָ	אֶת	לִי	הַבְּרָכָה	נָא	וְלֹא
			นี้	ประชาชน	(ซึ่ง)	ให้-ข้าพเจ้า	จง-สาป	เถิด	และ-ขอ-มา
			H2088		H0853		H6895	H4994	H3212

เพราะเราจะเสียดยศให้ท่านได้รับเกียรติอย่างสูง และเราจะกระทำสิ่งใดก็ตามที่ท่านจะบอกให้เราทำ ฉะนั้นขอให้มา เราขอร้องท่าน
 สาปแข่งชนชาตินี้ให้แก่เราเถิด

מָלֵא เต็ม H4393	בָּלַק บาลาค H1111	לִי แก่-ข้าพเจ้า	יְהוָה ให้ H5414	אִם- แม่	בָּלַק บาลาค H1111	עֲבָדָיו ผู้รับใช้-ของ H5650	אֶל- แก่ H0413	וְאָמַר แล้ว-กล่าว H0559	בְּלִעְוָה บิลอาม H0430	וַיַּעַן แล้ว-ตอบ H0430	18
	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	פִּי พระโอษฐ์-ของ H6310	אֶת- (ซึ่ง)	לְעַבְדָּא ล่องละเมิด	אֲזַל สามารถ H3201	לֹא ไม่ H3808	וַיְהִי และ-ทอง H2091	עָצָה เงิน H3701	בֵּיתוֹ บ้าน-ของเขา		
				הַגָּדוֹל ใหญ่	אוֹ หรือ	קָטָן เล็กน้อย	לְעֵשׂוֹ เพื่อ-กระทำ	אֶל- พระเจ้า-ของข้าพเจ้า H0430			

และบาลาคได้ตอบและกล่าวแก่พวกคนรับใช้ของบาลาคว่า แม้ว่าบาลาคจะให้บ้านของท่านที่เต็มด้วยเงินและทองคำแก่ข้าพเจ้า ข้าพเจ้าจะกระทำอะไรนอกเหนือพระดำรัสของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของข้าพเจ้าไม่ได้ ไม่ว่าเล็กหรือใหญ่

יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	עָצָה เพิ่มเติม H3254	מִה- อะไร H4100	הַאֲדַמְתִּי แล้ว-จะ-ทราบ H3045	הַלְיָהּ คินี่	אֲנִי พวกท่าน	גַּם- ทั้ง	בְּזֶה ที่นี่ H2088	נָסַח เกิด H4994	שָׁבוּ พัก	וְעָבְדוּ และ-บัดนี้	19
									עִמִּי กับ-ข้าพเจ้า	רָבִיר ตรัส H1696	

ฉะนั้นบัดนี้ ข้าพเจ้าขอรับรองพวกท่าน โปรดอาศัยอยู่ที่คินี่ด้วย เพื่อข้าพเจ้าจะทราบว่าพระเยโฮวาห์จะตรัสเพิ่มเติมประการใดแก่ข้าพเจ้าบ้าง

בָּא มา H0935	לִי เจ้า H7121	לְקַרְא เพื่อ-เรียก	אִם- ถ้า	לֹא- แก่-เขา	וְאָמַר แล้ว-ตรัส H0559	לְיָהּ ใน-กลางคิน	בְּלִעְוָה บิลอาม	אֶל- หา H0413	וְאָמַר พระเจ้า H0430	וַיָּבֵא แล้ว-มา H0935	20
אֶת- มัน H0853	אֶל- แก่-เจ้า H0413	אֲדַבֵּר เรา-จะ-บอก	אֲשֶׁר ที่	הַרְבֵּי ถ้อยคำ	אֶת- (ซึ่ง)	אֲנִי แต่	אֲנִי กับ-พวกเขา	לֵךְ ไป H3212	קָמַח ลุกขึ้น	וְאָמַר คนเหล่านั้น H0376	
										הַעֲשֵׂה จง-กระทำ	

และพระเจ้าเสด็จมาหาบาลาคในเวลากลางคิน และตรัสแก่เขาว่า ถ้าชายเหล่านั้นมาเรียกเจ้า จงลุกขึ้นและไปกับพวกเขา แต่คำซึ่งเราจะกล่าวแก่เจ้า นั้น เจ้าต้องกระทำตาม

מוֹאָב โมอาบ H4124	שָׂרִי เจ้านาย-ของ H8269	עִמִּי กับ	וַיֵּלֶךְ แล้ว-ไป H3212	אֶת- ลา-ของเขา H0860	אֶת- —	שְׂבָכָא แล้ว-ผูกอาบ H2280	בְּבִיחָא ใน-เข้า H1242	בְּלִעְוָה บิลอาม	וַיָּקַם แล้ว-ลุกขึ้น	21
--------------------------	--------------------------------	---------------	-------------------------------	----------------------------	-----------	----------------------------------	-------------------------------	----------------------	--------------------------	----

และบาลาคก็ลุกขึ้นตอนรุ่งเช้า และผูกอาบลาของตน และไปกับประมุขเหล่านั้นแห่งโมอับ

יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	מִלְּאֵר ภูตสวรรค์-ของ H4397	וַיֵּלֶךְ แล้ว-ยืนขวาง H3320	אֶת- เขา H1931	וַיֵּלֶךְ เขา-กำลังไป H1980	כִּי- เพราะ	אֶל- ลุกขึ้น H0430	אֶת- ของ-พระเจ้า H0639	וַיֵּלֶךְ แล้ว-พระเจ้า H2734	22	
וַיֵּשֶׁב อยู่กับเขา	וַיַּעַן คนรับใช้-ของเขา H5288	וַיִּשָּׂא และ-สอง	וַיֵּלֶךְ ลา-ของเขา H0860	עַל- บน	כִּי ขี้อยู่ H7392	וְאֶת- และ-เขา H1931	לֹא เขา	לְעֵשׂוֹ เป็น-ผู้ขัดขวาง H7854	בְּדַרְבָּא ใน-ทาง H1870	

และพระพิโรธของพระเจ้าก็พลุ่งขึ้นเพราะเขาไป และภูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ยืนอยู่กลางทางเพื่อเป็นอุปสรรคต่อตัวเขา บัดนี้เขากำลังขี้อยู่บนเขา และคนใช้ของเขาสองคนอยู่กับเขา

שָׁלוֹם וְחַדְשָׁה בְּיָמֵינוּ בְּנֵי הַיָּם מִלְּאֵה אֶת-הַיָּם וְהָאָדָם לָאֵלֶּיךָ לָאֵלֶּיךָ לָאֵלֶּיךָ 23
 ช็ออก และ-ดาบ-ของเขา ใน-ทาง ยืนอยู่ พระยาร์เวห์ กูตสวรรค์-ของ — ลาตัวนั้น แล้ว-เห็น
[H8025](#) [H2719](#) [H1870](#) [H5324](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H0860](#) [H7200](#)

אֶת-בְּלֶעַם וְנָתַתְּ בְּשֵׁהָ וְהָיָה לְךָ וְהָיָה מִן-הַיָּם וְהָיָה לְךָ 24
 — บิลอาม แล้ว-ตี ใน-ทุ่งนา แล้ว-ไป ทาง ออกจาก ลาตัวนั้น แล้ว-หันเลี้ยว ใน-มือ-ของเขา
[H0853](#) [H5221](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0860](#) [H5186](#) [H3027](#)

: וְהָיָה לְךָ הַיָּם וְהָיָה לְךָ
 ทาง เพื่อให้-กลับ ลาตัวนั้น
[H1870](#) [H5186](#) [H0860](#)

และลาตัวนั้นเห็นกูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ยืนอยู่กลางทาง และดาบของท่านช็ออกอยู่ในมือของท่าน และลานั้นก็เลี้ยวออกนอกทาง และเข้าไปในทุ่งนา และบาลาอัมได้ตีลาเพื่อให้มันกลับไปทางเดิม

: מִן-הַיָּם וְהָיָה לְךָ מִן-הַיָּם וְהָיָה לְךָ 24
 ข้างนั้น และ-กำแพง ข้างนี้ กำแพง สวนอ่งุ่น ใน-ทางแคบ-ของ พระยาร์เวห์ กูตสวรรค์-ของ แล้ว-ยืน
[H2088](#) [H1447](#) [H2088](#) [H1447](#) [H3754](#) [H4934](#) [H3068](#) [H4397](#) [H5975](#)

แต่กูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์มาขึ้นอยู่ในทางแคบแห่งสวนอ่งุ่นทั้งหลาย มีกำแพงอยู่ข้างนี้และมีกำแพงอยู่ข้างนั้น

אֶת-לְבָבוֹ וְהָיָה לְךָ אֶת-לְבָבוֹ וְהָיָה לְךָ 25
 — แล้ว-บิบ กำแพง เข้ากับ แล้ว-เบียดชิด พระยาร์เวห์ กูตสวรรค์-ของ — ลาตัวนั้น แล้ว-เห็น
[H0853](#) [H3905](#) [H7023](#) [H0413](#) [H3905](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H0860](#) [H7200](#)

: הַיָּם וְהָיָה לְךָ הַיָּם וְהָיָה לְךָ
 ตี-มัน แล้ว-เพิ่ม กำแพง เข้ากับ บิลอาม กำ-ของ
[H5221](#) [H3254](#) [H7023](#) [H0413](#) [H7272](#)

และเมื่อลาเห็นกูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ มันก็เบียดดันตัวเองไปติดกำแพง และกระแทกเท้าของบาลาอัมเข้ากับกำแพง และเขาก็ตีมันอีก

תָּוֶן-הַיָּם וְהָיָה לְךָ אֶת-לְבָבוֹ וְהָיָה לְךָ 26
 จะ-kau ทาง ไม่มี ซึ่ง แคบ ใน-ที่ แล้ว-ยืน ผ่านไป พระยาร์เวห์ กูตสวรรค์-ของ แล้ว-เพิ่ม
[H5186](#) [H1870](#) [H0369](#) [H4725](#) [H5975](#) [H3068](#) [H4397](#) [H3254](#)

: הַיָּם וְהָיָה לְךָ הַיָּם
 หรือ-ย้าย ขวา
[H8040](#) [H3225](#)

และกูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ก็ไปข้างหน้า และยืนอยู่ในที่แคบ ซึ่งไม่มีทางที่จะหลีกเลี่ยงไปข้างขวามือหรือข้างซ้ายมือ

אֶת-לְבָבוֹ וְהָיָה לְךָ אֶת-לְבָבוֹ וְהָיָה לְךָ 27
 ของ แล้ว-wse-piss บิลอาม ตี แล้ว-หมอบลง พระยาร์เวห์ กูตสวรรค์-ของ — ลาตัวนั้น แล้ว-เห็น
[H0639](#) [H2734](#) [H8478](#) [H7257](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H0860](#) [H7200](#)

: הַיָּם וְהָיָה לְךָ הַיָּם
 ด้วย-ไม้เท้า ลาตัวนั้น — แล้ว-ตี บิลอาม
[H4731](#) [H0860](#) [H0853](#) [H5221](#)

และเมื่อลาเห็นกูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ มันก็หมอบลงภายใต้บาลาอัม และความโกรธของบาลาอัมก็พลุ่่งขึ้น และเขาตีลาตัวนั้นด้วยไม้เท้าอันหนึ่ง

לְךָ-הַיָּם וְהָיָה לְךָ אֶת-לְבָבוֹ וְהָיָה לְךָ 28
 แก่-เจ้า ข้า-ได้ทำ อะ-Is แก่-บิลอาม แล้ว-กล่าว ลาตัวนั้น ปาก-ของ — พระยาร์เวห์ แล้ว-ทรงเปิด
[H4100](#) [H0559](#) [H0860](#) [H6310](#) [H0853](#) [H3068](#)

: הַיָּם וְהָיָה לְךָ הַיָּם
 ครั้ง สาม นี้ เจ้า-ตี-ข้า ที่
[H7272](#) [H7969](#) [H2088](#) [H5221](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงเปิดปากของลาตัวนั้น และมันได้กล่าวแก่บาลาอัมว่า ข้าได้กระทำอะไรแก่ท่าน ท่านจึงได้ตีข้าถึงสามครั้งนี่

בְּיָדוֹ תָּרַב יֶשׁ לָּ בִּי הַתְּלִיָּה כִּי לְאֹתָן בְּלִעָם וַיֹּאמְרוּ 29
 ใน-มือ-ของข้า ดาบ มี ถ้ำ กีบ-ข้า เจ้า-ดีธรีน เพราะ แก่-ลาตัวนั้น บิลอาม แล้ว-กล่าว
 H3027 H2719 H3426 H3863 H0860 H0559

כִּי עָתָה חָא-יָא-יָא
 แน่นนอน บัดนี้ ข้า-จะ-ฆ่า-เจ้า
 H2026 H6258

และบลาอัมกล่าวแก่ลาบนั้นว่า □ เพราะเจ้าได้เยาะเย้ยเรา เราน่าจะมีดาบอยู่ในมือของเรา เพราะบัดนี้เราจะฆ่าเจ้าเสีย□

מֵעַד עָלַי רַבְּבָה אֲשֶׁר- אֲנִי הֲלוֹא בְּלִעָם אֶל- הָאֹתָן וַיֹּאמְרוּ 30
 ตลอดชีวิต-เจ้า บน-ข้า เจ้า-ซี ซึ่ง ลา-ของเจ้า ข้า ไม่ใช่หรือ บิลอาม แก่ ลาตัวนั้น แล้ว-กล่าว
 H5750 H7392 H0860 H0595 H3808 H0413 H0860 H0559

לֹא וַיֹּאמְרוּ כֹּה לָּ לַעֲשׂוֹת הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ עַד-
 ไม่ แล้ว-กล่าว อย่างนี้ แก่-เจ้า ทำ ทำ-อย่างนี้ เคย นี้ วัน จนถึง
 H3808 H0559 H3541 H5532 H5532 H2088 H3117 H5704

และลาบนั้นกล่าวแก่บลาอัมว่า □ ข้าไม่ใช่ลาของท่าน ซึ่งท่านได้ขี้ตั้งแต่ข้าได้เป็นของท่านจนถึงทุกวันนี้ดีออกหรือ
 ข้าเคยกระทำเช่นนี้แก่ท่านหรือ □ และเขากล่าวว่า □ ไม่เคย □

בְּנֹכַח הַיְיָ מְלֹאָה אֶת- וַיֵּרָא בְּלִעָם עֵינָיו אֶת- הַיְיָ וַיִּגַּל 31
 ยืนอยู่ พระยาห์เวห์ กูตสวรรค์-ของ — แล้ว-เห็น บิลอาม ตา-ของ — พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงเปิด
 H5324 H3068 H4397 H0853 H7200 H0853 H3068 H1540

לְפָנָיו וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שָׁלַח וַיִּקְרָא בְּיָדוֹ וַיִּגְדַּל בְּיָדוֹ
 ถัดหน้า-ข้า แล้ว-กราบลง แล้ว-ก้มศีรษะ ใน-มือ-ของท่าน ชักออก และ-ดาบ-ของท่าน ใน-ทาง
 H0639 H7812 H6915 H3027 H8025 H2719 H1870

แล้วพระเยโฮวาห์ทรงเปิดตาของบลาอัม และเขาได้เห็นกูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ยืนอยู่กลางทาง และดาบของท่านชักอยู่ในมือของท่าน
 และเขาก็ก้มศีรษะของตน และชบหน้าของตนลงถึงดิน

שָׁלַח הַיְיָ מְלֹאָה אֶת- הַיְיָ הַיְיָ עַל- הַיְיָ מְלֹאָה אֶל- וַיֹּאמְרוּ 32
 สาม นี้ ลา-ของเจ้า — เจ้า-ดี เหตุใด ทำโม พระยาห์เวห์ กูตสวรรค์-ของ แก่-เขา แล้ว-กล่าว
 H7969 H2088 H0860 H0853 H5221 H4100 H3068 H4397 H0413 H0559

לְפָנָיו וַיִּקְרָא וַיִּשָׁח כִּי- לְשׁוֹן וַיִּצְאָה אֲנִי הַיְיָ וַיִּגְדַּל 33
 ต่อหน้า-ข้า ทาง หลงผิด เพราะ เป็น-ผู้ขัดขวาง ออกมา ข้า ดูเถิด ครั้ง
 H5048 H1870 H7854 H3318 H0595 H2009 H7272

และกูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์กล่าวแก่เขาว่า □ ทำโมเจ้าจึงตีลาของเจ้าถึงสามครั้งนี้ ดูเถิด เราได้ออกมาเพื่อกีดกานเจ้า
 เพราะทางของเจ้าก็วิปริตต่อหน้าเรา

כִּי מִפְּנֵי הַיְיָ אֵלַי וַיִּגְדַּל שָׁלַח הַיְיָ לְפָנָיו וַיִּשָׁח וַיִּצְאָה וַיִּגְדַּל 33
 แน่นนอน จาก-ข้า มัน-ไม่หลาบ หาก ครั้ง สาม นี้ จาก-ข้า แล้ว-หลาบ ลาตัวนั้น แล้ว-เห็น-ข้า
 H6440 H5186 H0194 H7272 H7969 H2088 H6440 H5186 H0860 H7200

וַיִּקְרָא וַיִּשָׁח וַיִּצְאָה אֶת- נִם הַיְיָ
 ข้า-ก็ให้มีชีวิต และ-มัน ข้า-ก็ฆ่า-แล้ว เจ้า ทั้ง บัดนี้
 H2421 H0853 H2026 H0853 H1571 H6258

และลาบนั้นได้เห็นเรา และหลีกเลี่ยงจากเราถึงสามครั้งนี้ ถ้ามันไม่ได้หลีกเลี่ยงจากเรา เราคงจะได้ฆ่าเจ้าเสียด้วยอย่างแน่นอน
 และรักษาชีวิตของมันให้รอด □

כִּי וַיַּעֲרָ לֹא כִּי וַיִּקְרָא הַיְיָ מְלֹאָה אֶל- בְּלִעָם וַיֹּאמְרוּ 34
 ว่า ได้รู้ ไม่ เพราะ ข้า-ได้ทำบาป พระยาห์เวห์ กูตสวรรค์-ของ แก่ บิลอาม แล้ว-กล่าว
 H3045 H3808 H2398 H3068 H4397 H0413 H0559

לֹא אֲשֶׁר- בְּעֵינָיו רַע אֶם- הַיְיָ בְּיָדוֹ לְקַרְאָה בְּנֹכַח הַיְיָ
 ไม่ ข้า-จะกลับ ใน-สายตา-ของท่าน ไม่ได้ ถ้า และ-บัดนี้ ใน-ทาง ขวางทาง-ข้า ยืนอยู่ ท่าน
 H7725 H6258 H1870 H7125 H5324

และบาลาอัมกล่าวแก่กุตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์ว่า ข้าพเจ้าได้กระทำบาปแล้ว เพราะข้าพเจ้าไม่ทราบว่าท่านได้ยืนอยู่กลางทางขัดขวางข้าพเจ้า ฉะนั้นบัดนี้ ถ้าท่านไม่พอใจกับการกระทำนี้ ข้าพเจ้าจะกลับไปเสีย

אָן אַפּט אַנשׁים אַם אַל 35
— แต่-เฉพาะ คน-เหล่านั้น กับ ไป บิลอาม แก่ พระยาห์เวห์ กุตสวรรค์-ของ แล้ว-กล่าว
H0853 H0376 H3212 H0413 H3068 H4397 H0559

בַּלְעָם אֶלְיָהוּ 36
บาลาค เจ้านาย-ของ กับ บิลอาม แล้ว-ไป เจ้า-จะพูด สิ่งนั้น แก่-เจ้า เรา-จะบอก ซึ่ง ถ้อยคำ
H1111 H8269 H3212 H1696 H0853 H0413 H1696 H1111 H1697

และกุตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์กล่าวแก่บาลาอัมว่า บิลอามไปกับชายเหล่านั้นเกิด แต่คำที่เราจะกล่าวแก่เจ้าเท่านั้น เจ้าต้องพูดคำนั้น
ดังนั้นบาลาอัมจึงไปกับประมุขทั้งหลายของบาลาค

אֶלְיָהוּ 36
ซึ่ง โมอาบ เมือง-ของ ถึง ต้อนรับ-เขา แล้ว-ออกไป บิลอาม มาแล้ว ว่า บาลาค แล้ว-ได้ยิน
H4124 H0413 H7125 H3318 H0935 H1111 H8085

אֶלְיָהוּ 36
ชายแดน ที่-ปลาย ซึ่ง แม่น้ำอารโนน ชายแดน-ของ อยู่ที่
H1366 H0769 H1366

และเมื่อบาลาคได้ยินว่าบาลาอัมมาแล้ว ท่านได้ออกไปเพื่อพบเขาที่นครแห่งหนึ่งของโมอาบ ซึ่งอยู่ในเขตแดนของแม่น้ำอารโนน
ซึ่งอยู่ในที่สุดปลายของเขตแดนนั้น

אֶלְיָהוּ 37
ไม่ ทำไม เจ้า เพื่อ-เรียก ไปหา-เจ้า เรา-ได้ส่ง ส่ง ไม่ใช้หรือ บิลอาม แก่ บาลาค แล้ว-กล่าว
H3808 H4100 H7121 H0413 H7971 H7971 H3808 H0413 H1111 H0559

אֶלְיָהוּ 37
ให้เกียรติ-เจ้า เรา-สามารถ ไม่ จริงหรือ หา-เรา เจ้า-มา
H3513 H3201 H3808 H0552 H0413 H1980

และบาลาคกล่าวแก่บาลาอัมว่า เราได้ส่งไปถึงท่านอย่างจริงจังเพื่อเชิญท่านมาใช้หรือ ทำไมท่านจึงไม่ได้มาหาเราเล่า
เราไม่สามารถเลื่อนยศท่านให้ได้รับเกียรติได้จริงหรือ

אֶלְיָהוּ 38
พูด ข้า-สามารถ สามารถ บัดนี้ หา-เจ้า ข้า-มาแล้ว ดูเกิด บาลาค แก่ บิลอาม แล้ว-กล่าว
H1696 H3201 H3201 H6258 H0413 H0935 H2009 H1111 H0413 H0559

אֶלְיָהוּ 38
ข้า-จะพูด สิ่งนั้น ใน-ปาก-ของข้า พระเจ้า ทรงใส่ ซึ่ง ถ้อยคำ สิ่งใด
H1696 H0853 H6310 H0430 H1697 H3972

และบาลาอัมกล่าวแก่บาลาคว่า ดูเกิด ข้าพเจ้ามาหาท่านแล้ว บัดนี้ข้าพเจ้ามีอำนาจใด ๆ ที่จะกล่าวสิ่งใดได้หรือ
คำที่พระเจ้าทรงใส่ในปากของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าต้องกล่าวคำนั้น

אֶלְיָהוּ 39
ศรียากุโซท แล้ว-มาถึง บาลาค กับ บิลอาม แล้ว-ไป
H7155 H0935 H1111 H3212

และบาลาอัมไปกับบาลาค และท่านทั้งสองมาถึงตำบลศรียากุโซท

אֶלְיָהוּ 40
อยู่กับ-เขา ซึ่ง และ-ให้เจ้านาย ให้-บิลอาม แล้ว-ส่ง และ-แคะ วั บาลาค แล้ว-ถวายเครื่องบูชา
H0854 H8269 H7971 H6629 H1241 H1111 H2076

และบาลาคถวายเหล่าวัวตัวผู้และแกะ และส่งไปยังบาลาอัม และประมุขทั้งหลายที่อยู่กับเขา

מִשָּׁמַי จาก-ที่นั่น H8033	וַיֵּרָא แล้ว-เห็น H7200	בְּעֵלְבָּרָם ปุชนียสถาน-บาอัล H1120	וַיַּעֲלֵה แล้ว-พาขึ้นไป H5927	בְּלִמְּוָה บิลอาม H0853	אֶת־ — H0853	בְּלָק บาลาค H1111	וַיִּקְרָא แล้ว-พา H3947	בְּבָרְךָ ใบ-เข้า H1242	וַיֵּרָא แล้ว-เป็นไป H1961		
								הָעָם ประชาชน	קָצָה ปลาย-ของ		

และต่อมาในวันรุ่งขึ้น บาลาคก็พาบาลาอัม และนำเขาขึ้นไปยังสถานบูชาบนที่สูงทั้งหลายของพระบาอัล เพื่อจากที่นั่นเขาจะสามารถเห็นประชากรส่วนที่อยู่ไกลที่สุด